







## 5 やさしい日本語の研修に参考となる素材例




やさしい日本語の研修に参考となるオンライン上に公開されている素材の例を紹介します。



### ■ (1) やさしい日本語の理解促進・啓発のための研修に役立つ素材

※QRコードをクリックするとリンクに飛びます。2023年3月17日時点の公開情報に基づきます。




<p>① 在留支援のためのやさしい日本語ガイドライン 【出入国在留管理庁】</p>	<p>② 在留支援のためのやさしい日本語ガイドライン(動画) 【明治大学】</p>	<p>③ 「やさしい日本語」はじめませんか? 【東京都】</p>
<p>やさしい日本語の中でも、特に書き言葉に焦点を当てたガイドライン。ガイドラインの解説動画として基礎編・演習編(ステップ1・2)がある。</p>	<p>在留支援のためのやさしい日本語ガイドラインをわかりやすく解説する動画。「日本人にわかりやすい文章」「外国人にもわかりやすい文章」</p>	<p>「やさしい日本語」を都内全域に普及することを目指し動画(ことばがつたわる ころがつたわる やさしいにほん語)を作成</p>
		

<p>④ FC 東京×東京都やさしい日本語ではなそう! 【東京都】</p>	<p>⑤ やさしい日本語で心の壁をなくそう! 【佐賀県】</p>	<p>⑥ みなさんに知ってほしい言葉_やさしい日本語 【横浜市】</p>
<p>外国の方や障がいの有無に関わらず全ての人々にとって暮らしやすい東京を目指して、FC 東京と共に「やさしい日本語」応援 PR 動画を作成</p>	<p>国際課職員が作成した「やさしい日本語」動画。基礎編・入門編・実践編の動画。やさしい日本語への書き換え練習問題・解答例付き。</p>	<p>「やさしい日本語」を知るための全6ページのリーフレット。話すときや書くときの心がけのほか、書き換え問題もある。</p>
		




<p style="text-align: center;">⑦</p> <p style="text-align: center;"><b>「話そう、やさしい日本語」</b></p> <p style="text-align: center;"><b>【静岡県】</b></p>	<p style="text-align: center;">⑧</p> <p style="text-align: center;"><b>連載：役所をやさしく 神戸市の挑戦</b></p> <p style="text-align: center;"><b>【神戸市、朝日新聞 withnews】</b></p>	<p style="text-align: center;">⑨</p> <p style="text-align: center;"><b>「やさしい日本語を使おう！」</b></p> <p style="text-align: center;"><b>【東京都墨田区】</b></p>
<p>「やさしい日本語」の考え方がわかる動画。外国人県民とのコミュニケーションをより円滑にするため、「やさしい日本語」を始めませんか。</p>	<p>神戸市が「やさしい日本語推進プロジェクト」の一環として、メディアと連携して、「お役所言葉」をやさしい日本語にしていく取組の過程を紹介。</p>	<p>やさしい日本語のコツを動画にして紹介。あいさつ編、ごみの分け方編、ごみの出し方編、防災訓練に行こう編、休日の病院編。</p>
		




<p style="text-align: center;">⑩</p> <p style="text-align: center;"><b>「やさしい日本語の作り方」</b></p> <p style="text-align: center;"><b>【長野県】</b></p>	<p style="text-align: center;">⑪</p> <p style="text-align: center;"><b>「やさしい日本語」でつながろう(動画)</b></p> <p style="text-align: center;"><b>【名古屋市】</b></p>
<p>やさしい日本語の作り方「文を短く分ける」「漢字の言葉を言い換える」「オノマトペは使わない」など6つの資料付解説動画を掲載。コツを動画にして紹介。</p>	<p>名古屋市教育委員会が作成した「やさしい日本語」の紹介動画。やさしい日本語を使うと分かりやすい実際の場面やクイズなどを通じて学ぶことができる。</p>
	




○民間機関が作成した研修に活用できる素材等

<p style="text-align: center;">①</p> <p style="text-align: center;"><b>コントを通じてやさしい日本語を楽しく伝える(動画)</b></p> <p style="text-align: center;"><b>【やさしい日本語劇団】</b></p>	<p style="text-align: center;">②</p> <p style="text-align: center;"><b>やさしい日本語には、ゆめがあります</b></p> <p style="text-align: center;"><b>【やさしい日本語ツーリズム研究会】</b></p>	<p style="text-align: center;">③</p> <p style="text-align: center;"><b>やさしい日本語ラップ「やさしい せかい」</b></p> <p style="text-align: center;"><b>【やさしい日本語ツーリズム研究会】</b></p>
<p>やさしい日本語の普及に取り組む愛知県の劇団の公演記録(動画)どんな日本語が分かりにくいのかをコントにしている。</p>	<p>やさしい日本語を知るための動画。具体的なデータや映像を基にやさしい日本語の活用を呼びかける。留学生編などもある。</p>	<p>「やさしい日本語」をテーマにしたミュージック・ビデオ。ラップで「やさしい日本語」の活用を呼びかける。</p>
		




## ■ (2) 書き言葉としてのやさしい日本語のための研修に役立つ素材



<p style="text-align: center;">①</p> <p style="text-align: center;"><b>別冊やさしい日本語 書き換え例</b></p> <p style="text-align: center;">【出入国在留管理庁・文化庁】</p>	<p style="text-align: center;">②</p> <p style="text-align: center;"><b>やさしい日本語研修 ワークブック(入門編)</b></p> <p style="text-align: center;">【浜松市】</p>	<p style="text-align: center;">③</p> <p style="text-align: center;"><b>「やさしい日本語」チラシ 作成のポイント</b></p> <p style="text-align: center;">【東京都つながり創生財団】</p>
<p>「生活・仕事ガイドブック(やさしい日本語版)」に出てくる用語の書き換え例をまとめたもの。50音順で134の単語の意味を掲載。</p>	<p>国際課職員が作成した「やさしい日本語」動画。基礎編・入門編・実践編の動画。やさしい日本語への書き換え練習問題・解答例付き。</p>	<p>外国人向けに「やさしい日本語」でチラシを作成する際の、文字・文章作成のポイントやレイアウトのポイントを12にまとめて使いやすい1枚ものに整理。</p>
		

<p style="text-align: center;">④</p> <p style="text-align: center;"><b>「やさしい日本語」の手引き</b></p> <p style="text-align: center;">【静岡県】</p>	<p style="text-align: center;">⑤</p> <p style="text-align: center;"><b>「やさしい日本語」を使ってみよう!</b></p> <p style="text-align: center;">【愛知県豊橋市】</p>	<p style="text-align: center;">⑥</p> <p style="text-align: center;"><b>やさしい日本語での 情報発信事例</b></p> <p style="text-align: center;">【神戸市】</p>
<p>静岡県が「やさしい日本語」の作り方をまとめた冊子。書き換え練習として基礎問題と応用問題があり、実際に作成した資料の事例や参考文献も掲載。</p>	<p>豊橋市が作成した「やさしい日本語」への書き換えや、会話のための手順やルール、注意点を掲載したマニュアル。書き換え編と会話編がある。</p>	<p>やさしい日本語での情報発信として「国民年金保険料のご案内」など5つの文書を改善前と改善後と比較して掲載。</p>
		




<p style="text-align: center;">⑦</p> <p style="text-align: center;"><b>外国人への情報提供ガイドライン「やさしい日本語」と「多言語翻訳」</b></p> <p style="text-align: center;">【栃木県宇都宮市】</p>	<p style="text-align: center;">⑧</p> <p style="text-align: center;"><b>学校における「やさしい日本語」活用促進事業実施報告書</b></p> <p style="text-align: center;">【静岡県】</p>	<p style="text-align: center;">⑨</p> <p style="text-align: center;"><b>「やさしい日本語」で伝える 分かりやすく伝わりやすい日本語を目指して</b></p> <p style="text-align: center;">【神奈川県横浜市】</p>
<p>外国人に分かりやすい情報提供についてまとめた冊子。第2章やさしい日本語の文書作成方法と練習、書き換え事例集を掲載。</p>	<p>学校内でのやさしい日本語活用促進のための事業報告書。実際のお便り等を改善前後の解説付きで掲載。</p>	<p>やさしい日本語で伝えるためのポイント集や行政がよく用いる用語をやさしい日本語を用いて作成した語彙集を収録。</p>
		




○民間機関が作成した研修に活用できる素材等


<p>① やさにちチェッカー 【やさしい日本語科研グループ】</p>	<p>② 日本語読解学習支援システム リーディングチュウ太 【筑波大学】</p>	<p>③ NEWS WEB EASY やさしい日本語で書いたニュース 【NHK】</p>
<p>やさしい日本語の自動診断ツール。入力した文章を、語彙・文法・漢字・長さ・硬さの5つの項目で自動診断してくれる。</p>	<p>文章を入力すると使用されている語彙が、日本語能力試験で何級のレベルかを判定してくれるツール。難易度の参考になる。</p>	<p>外国人の方々などを対象に、わかりやすい言葉でニュースや災害に関する情報を掲載。</p>
		

<p>④ やさしい にほんご ニュース 【河北新報社】</p>	<p>⑤ 連載「やさしい日本語」 【西日本新聞】</p>
<p>やさしい日本語で宮城や東北のニュースを伝える。音で聞くこともできる。日本語教師と編集局の記者が協力して作成している。</p>	<p>外国人や子どもにも伝わりやすい「やさしい日本語」に翻訳したニュースを毎日配信している。</p>
	

### ■ (3) 話し言葉としてのやさしい日本語のための研修に役立つ素材

<p>① 在留支援のための やさしい日本語ガイドライン ～話し言葉のポイント～ 【入管庁・文化庁】</p>	<p>② 窓口で「やさしい日本語」を 使ってみましょう! 【(一財)自治体国際化協会 宮城県支部】</p>	<p>③ やさしい日本語とコミュニケ ーション10のポイント 【東京都】</p>
<p>在留外国人とのコミュニケーションの際に留意すべき実践的な事項について、効果的な話し方や言い換え等のポイントを6つに整理。</p>	<p>「やさしい日本語」の使い方のヒントを簡単にまとめた「超入門編」のスライド資料。「はさみの法則」や多文化共生ツールライブラリーの紹介なども掲載。</p>	<p>「やさしい日本語」でコミュニケーションする際の10の「ポイント」をスライドと解説動画で分かりやすく紹介。</p>
		

<p>④ はじめて豊島区に住んでみた ～留学生編～(10テーマの生 活基本情報)動画 【東京都豊島区】</p>	<p>⑤ やさしい日本語教材動画 【名古屋市中区】</p>	<p>⑥ 「やさしい日本語」で コミュニケーション(動画) 【大分県】</p>
<p>来日間もない留学生向けに生活基本情報をやさしい日本語で説明する動画。税金や保険、防災などの10のテーマがある。</p>	<p>区役所職員の多文化共生への理解を深めるため、名古屋市立大学の学生の協力のもと、研修用動画を作成。</p>	<p>外国人とコミュニケーションするときに伝わりにくい日本語を考える動画。生活編、活用編など。</p>
		

<p>⑦ 業務で使えるやさしい日本語 研修(窓口対応編) 【栃木県宇都宮市】</p>
<p>外国人に分かりやすい情報提供についてまとめた冊子。第2章 p.17 やさしい日本語窓口対応「やさしい日本語で話す5つのポイント」や言い換え事例集など。</p>


○民間機関が作成した研修に活用できる素材等

<p>① 医療で用いる 「やさしい日本語」動画 【順天堂大学】</p>	<p>② コミュニケーション支援ボード 【(公財)明治安田こころの健康 財団】</p>	<p>③ やさしい日本語で情報発信 (動画) 【明治大学】</p>
<p>外国人診療に役立つ「やさしい日本語」の動画教材。医療者が使えるフレーズを事例別に紹介。基礎編・コツ編・受付編などがある。</p>	<p>話し言葉によるコミュニケーションにバリアのある知的障害や自閉症の人たちが使いやすいコミュニケーション支援のツールの開発。</p>	<p>外国人住民に向けて「国民健康保険」や「コロナ関連情報」などに関する情報をやさしい日本語で表現した解説動画</p>
